



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, January 2nd, 2022

Forefeast of & Sunday Before Theophany of Christ

Sylvester, pope of Rome; Cosmas the wonderworker, archbishop of Constantinople;
Repose of Venerable Seraphim of Sarov

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia !

هَلُمَّ لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلَكْنَا وَالْهَنَا، خَلَصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِّ لَكَ هَلْلُويَا!

Troparion of the Resurrection (Tone Three)

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتِ وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتِ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بَكْرًا
الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

Troparion of the Forefeast of Theophany (Tone Four)

Be thou ready, Zabulon; prepare thyself, O Nephthalim. River Jordan, stay thy course and skip for gladness to receive the Sovereign Master, Who cometh now to be baptized. O Adam, be thou glad with our first mother, Eve; hide not as ye did of old in Paradise. Seeing you naked, He hath appeared now to clothe you in the first robe again. Christ hath appeared, for He truly willeth to renew all creation.

اسْتَعِدِّي يَا زَبُولُونَ وَتَهَيَّي يَا نَفْثَالِيمَ، وَأَنْتَ يَا نَهْرَ الْأُرْدُنِّ قِفْ مُمَسِكًا عَنْ جَرِيكِ، وَاقْبَلِ السَّيِّدَ بِفَرَحٍ آتِيًّا
لِيَعْتَمِدَ. إِطْرَبْ يَا آدَمُ وَابْتَهِجْ مَعَ الْأُمِّ الْأُولَى، وَلَا تُخْفِيا ذَاتَكُمَا كَمَا اخْتَفَيْتُمَا فِي الْفِرْدَوْسِ قَدِيمًا، لِأَنَّه لَمَّا رَأَى
عُرَاةً، ظَهَرَ لِيَلْبِسَكُمَا الْحُلَّةَ الْأُولَى. الْمَسِيحُ ظَهَرَ مُرِيدًا أَنْ يُجَدِّدَ الْخَلِيقَةَ كُلَّهَا.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَيْتَهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتَهُ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى
الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمَّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Forefeast of Theophany (Tone Four)

In the running waters of the Jordan River, on this day the Lord of all crieth to John: Be not afraid and hesitate not to baptize Me, for I am come to save Adam, the first-formed man.

اليومَ حَضَرَ الرَّبُّ فِي مَجَارِي الْأُرْدُنِّ، هَاتِفًا نَحْوَ يُوْحَنَّا قَائِلًا: لَا تَجْرَعُ مِنْ تَعْمِيدِي، لِأَنِّي أَتَيْتُ لِأَخْلِصَ آدَمَ الْمَجْبُولَ أَوَّلًا.

Epistle for the Sunday before the Theophany of Christ

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. Unto Thee will I cry, O Lord my God.

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (4:5-8)

Timothy, my son, always be steady, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, and I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved His appearing.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُحُ إِلَهِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى تِيموثَاوَسَ.

يَا وَلَدِي تِيموثَاوَسَ، تَيَقِّظْ فِي كُلِّ شَيْءٍ وَاحْتَمِلِ الْمَشَقَّاتِ، وَاغْمَلْ عَمَلَ الْمُبَشِّرِ، وَأَوْفِ خِدْمَتَكَ. أَمَّا أَنَا فَقَدْ أُرِيقَ السَّكِبُ عَلَيَّ وَوَقْتُ انْجِلَالِي قَدْ اقْتَرَبَ. وَقَدْ جَاهَدْتُ الْجِهَادَ الْحَسَنَ، وَأَتَمَمْتُ شَوْطِي، وَحَفِظْتُ الْإِيمَانَ. وَإِنَّمَا يَبْقَى مَحْفُوظًا لِي إِكْلِيلُ الْعَدْلِ الَّذِي يَجْزِينِي بِهِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ الرَّبِّ، الدِّيَّانُ الْعَادِلُ، لَا إِيَّايَ فَقَطْ، بَلْ جَمِيعَ الَّذِينَ يُحِبُّونَ ظُهُورَهُ أَيْضًا.

Gospel for the Sunday before the Theophany of Christ

The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (1:1-8)

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in Isaiah the prophet, "Behold, I send my messenger before thy face, who shall prepare thy way; the voice of one crying in the wilderness: Prepare the way of the Lord, make his paths straight." John the Baptizer appeared in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَرْقَسِ الْإِنْجِيلِي الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

بَدَأُ إِنْجِيلِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ اللَّهِ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الْأَنْبِيَاءِ "هَاءَئِذَا مَرَسَلٌ مَلَائِكِي أَمَامَ وَجْهِكَ يُهَيِّئُ طَرِيقَكَ قُدَّامَكَ. صَوْتُ صَارِحٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ وَاجْعَلُوا سُبُلَهُ قَوِيمَةً." كَانَ يُوْحَنَّا يُعَمِّدُ فِي الْبَرِّيَّةِ وَيَكْرِزُ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لِغُفْرَانِ الْخَطَايَا. وَكَانَ يَخْرُجُ إِلَيْهِ جَمِيعُ أَهْلِ بَلَدِ الْيَهُودِيَّةِ وَأُورُشَلِيمَ فَيَعْتَمِدُونَ

camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes He Who is mightier than I, the strap of Whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but He will baptize you with the Holy Spirit."

جميعهم منه في نهر الأردن، مُعترفين بِخَطاياهم. وكان يوحنا يلبس وبر الإبل وعلى حَفْوِيهِ مِنْطَقَةٌ مِنْ جِلْدٍ، ويأكلُ جَراداً وَعَسلاً بَرِيّاً. وكان يكرز قائلاً: إِنَّهُ يَأْتِي بَعْدِي مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي، وأنا لا أَسْتَحِقُّ أَنْ أَنْحِي وَأَحُلَّ سَيْرَ جِذَائِهِ. أنا عَمَدْتُكُمْ بالماءِ، وأما هُوَ فَيَعْمِدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ.

2022 Calendars

Please take one calendar per family.

2022 Pledge Envelopes

If you signed up for pledge envelopes please pick them up from the ushers.



3rd & 9th Day Memorial
Raedah Tadros
Memory Eternal!



Baptism
Stavroula

Parents: Fr. Anthony & Kh. Evangelia Niqula
Congratulations!



Baptism
Natalie, David, Nicole
Parents: Jubrail & Hebah Sweis
Congratulations!



Newborn
Zayn
Ameer & Demma Tadros
Congratulations!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
12/31/2021	6:00pm	Divine Liturgy for the New Year (Circumcision of our Lord and St Basil the Great)
1/1/2022	5:00pm	Great Vespers
1/2/2022	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
1/5/2022	10:00am	Great Hours and Typika for the Theophany of Christ
	11:00am	Arabic Bible Study
	4:30pm	Orthros for Theophany
	6:00pm	Divine Liturgy for the Feast of Theophany with the Great Blessing of Water

Annual Winter Food Drive

October 31st thru January 9th



1 out of 6 families are struggling with hunger

Remember...42 lbs of food will feed a family of 4 for 3 days!

Food Drive Grocery List:

Beans, Chili, Cereal, Pasta, Pasta Sauce, Jelly, Peanut Butter, Rice, Shelf Stable Milk, Soup, Tuna, Stew, Canned Vegetables Canned Fruit, Mac & Cheese.

Remember to bring items for the Food Drive this Sunday. Each Sunday School class will compete to raise the most food.

The winning class will receive a Pizza Party!

Sunday School Students should drop off their food items in one of the carts just outside of the Sunday School's main entrance (in the large hall way). Each cart will be labeled by grade.

Remembering the words of St. John Chrysostom: "It is a better thing to feed the hungry than to raise the dead."



Antiochian Village

SIGN UP FOR SUMMER CAMP!

Antiochian Village Summer Camp is our Archdiocesan camp program held in Bolivar, Pennsylvania. It is an incredible experience that will leave a long lasting impact on your children. There are four 2 week sessions to chose from and registration fills up quickly!

Scholarships are available for all students! Registration opens January 8th.

[Click here for more information](#)

or visit
www.avcamp.org.

**Contact Fabiola with any questions at
fsweis@stmaryoc.org**



Ladies are invited to a

Wine & Cheese Party

On Saturday, January 15th

at 6:30pm in the

Church Fellowship Hall

\$20 per person

for ladies 21 years & older

Appetizers | Dessert | Games | Music

Hosted by St. Mary's Antiochian Women

[Click here to register](#)

ODEH *and* JAMILEH

—AKKAWI FOUNDATION—

The Odeh and Jamileh Akkawi Foundation is now accepting applicants for its annual scholarship.

This scholarship is intended to provide our young men and women the resources they need to reach their God-given potential. The future well-being of our beloved community depends on educated leaders who are well rounded, and are not afraid to take risks in order to advance themselves – and all of us – to the highest levels possible.

Important Notes

1. Applicants need to be currently attending the sixth or seventh grade.
2. Students must complete an online application at: <https://www.akkawifoundation.org/apply>
3. To be considered, applicants are required to submit academic transcripts from the last 2 years to:

St. Mary Orthodox Church
Scholarship Committee
6330 W. 127th St.
Palos Heights, IL. 60463

4. A scholarship of up to \$1,000 will be awarded to each student as follows: \$500 to supplement tuition/books/supplies; and \$500 for extra-curricular activities.
5. If chosen, the student will receive the scholarship beginning the following academic year, and will continue to receive it annually through the 12th grade, as long as the requirements continue to be met.

Selection is based on meeting all of the following criteria: academic potential, character, and financial need.
Selected recipients will be notified by email no later than July 1, 2022

SUBMISSION DEADLINE: February 21, 2022

Questions? Email us at akkawifoundation@gmail.com

Empowering Arab Communities with Education

Join us for fellowship, friendship, and worship!




SAINT GEORGE
ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

Grand Rapids, Michigan
invites you to join us for the
2022 Parish Life Conference
June 15 to June 19, 2022

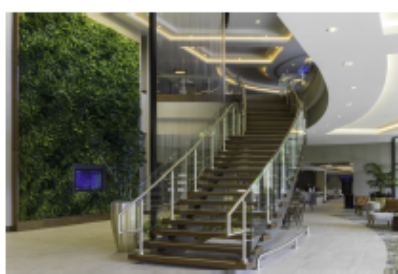
HOTEL NOW ACCEPTING RESERVATIONS!



<https://group.embassysuites.com/jhuvwp>

\$99—\$129 room rates!

Includes Complimentary Daily Breakfast & Evening Reception

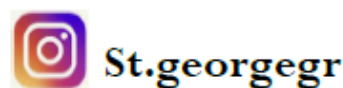


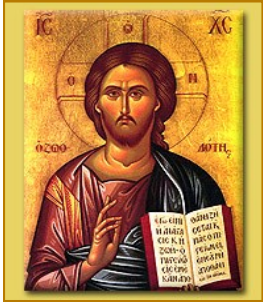
EVENT WEBISTE IS LIVE!

www.antiochianevents.org

Please visit to register your “AD” in our Souvenir Journal
In Celebration of Bishop Anthony’s 10Years or In Memory of Fr. John Winfrey

Find us on Socials!





Weekly Synaxarion



On January 2 in the Holy Orthodox Church, the first day of the Forefeast of the Theophany of Christ, we commemorate our Father among the Saints Sylvester, Pope of Rome. Sylvester was born in Rome, and from his early youth was learned in worldly wisdom and in the Faith of Christ. He always conducted his life according to the Gospel commandments. He benefited much from the instruction of Timothy the priest, whose death for the true faith Sylvester witnessed. Thus, he was imbued with just such a spirit throughout his entire life. He became Bishop of Rome at age thirty. By his prayers and miracles, Sylvester assisted in bringing Emperor Constantine and his mother Helena to baptism. With the Empress Helena, he took part in finding the Honorable Cross. He governed the Church of God for twenty years. His earthly life ended honorably and he entered into the Heavenly Kingdom. On this day, we also commemorate Cosmas the wonderworker, archbishop of Constantinople; and the repose of Venerable Seraphim of Sarov. By their holy intercessions, O God, have mercy upon us and save us. Amen.